

床上操作式クレーン運転

技能講習

用語集

**Curso de Treinamento de
Perícias para Grua Operada
a partir do Chão**

Glossário

**ポルトガル語（ブラジル）版
Versão em Português do Brasil**

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
アース	asu	chão
アイズプライス	ai supuraisu	emenda de olhal
アウトリーチ	autorichi	alcance
悪天候	akutenko	mau tempo
圧縮荷重	asshuku kaju	carga de compressão
圧縮止め	asshuku dome	fixação comprimida
当て物	atemono	almofada
アンカー	anka	âncora
安全荷重	anzen kaju	carga segura
安全係数	anzen keisu	fator de segurança
安全装置	anzen sochi	dispositivo de segurança
安定	antei	estabilidade
異常発見時の措置	ijo hakken ji no sochi	medidas quando é detectada uma anormalidade
1 電動機式	ichi dendoki shiki	sistema de 1 motor
1 日の作業の流れ	ichinichi no sagyo no nagare	fluxo de trabalho de um dia
逸走防止装置	isso boshi sochi	dispositivo de proteção contra vento
移動式クレーン	idoshik ikuren	grua móvel
イヤ	iya	orelha do alimentador
インチング	inchingu	intermitência
インバータ制御	imbata seigyō	controle do inversor

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
ウエイト式外れ止め装置	ueitoshiki hazuredome sochi	sistema de trava do tipo de peso
ウォームギア	uomu gia	engrenagem gasta
ウォーム歯車	uomu haguruma	engrenagem gasta
渦電流ブレーキ制御	uzu denryu bureki seigyō	controle do freio por corrente de indução
運動摩擦力	undo masatsu ryoku	fricção dinâmica
エコライザシープ	ekoraiza shibu	roldana do equalizador
Sより	esu yori	camada S
追いノッチ	oi notchi	entalhe de seguimento
横行	oko	movimento transversal
横行装置	oko sochi	dispositivo de movimento transversal
押しボタン	oshi botan	botão de pressão
おもり	omori	peso
ガイデリック	gaidेरикку	guindaste de cabo
掛け数	kakesu	número de cabos
かご形誘導電動機	kagogata yudo dendoki	motor de indução de gaiola de esquilo
かさ歯車	kasa haguruma	engrenagem de bisel
荷重	kaju	carga
形くずれ	katakuzure	deformação
片フック	kata fukku	gancho simples
カップリング	kappuringu	acoplamento

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
過負荷防止装置	kafuka boshi sochi	dispositivo preventivo de sobrecarga
壁クレーン	kabe kuren	grua de parede
カム形リミットスイッチ	kamugata rimitto suicchi	interruptor de limite do tipo came
緩始動方式	kanshido hoshiki	sistema de arranque gradual
緩衝材	kansho zai	para-choque
緩衝装置	kansho sochi	dispositivo de para-choque
間接式	kansetsu shiki	tipo indireto
間接制御方式	kansetsu seigyo hoshiki	tipo de controle indireto
感電	kanden	choque elétrico
機械式荷重検出器	kikai shiki kaju kenshutsuki	detector de carga mecânica
機上運転式	kijo unten shiki	tipo integrado
起動回数カウンター	kido kaisu kaunta	contador de arranques
起伏	kifuku	inclinação
基本安全荷重	kihon anzen kaju	carga segura padrão
基本心得	kihon kokoroe	regra de trabalho básica
逆転操作	gyakuten sosa	operação reversa
逆巻き	gyaku maki	enrolamento reverso
キャブタイヤケーブル給電	kyabu taiya keburu kyuden	alimentador de cabo cabtyre
給油	kyuyu	lubrificação
給油装置	kyuyu sochi	dispositivo de lubrificação
強風	kyofu	vento forte

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
共用保護盤	kyoyo hogo ban	painel de proteção compartilhado
許容応力	kyoyo ryoku	tensão permitida
キンク	kinku	dobra
くさび止め	kusabi dome	contrapino
駆動輪	kudo rin	roda motriz
クラブトロリ	kurabu torori	trol do guincho
クラブトロリ式 天井クレーン	kurabu torori shiki tenjo kuren	grua de deslocamento aéreo com trol do guincho
クラブトロリ式 橋形クレーン	kurabut orori shiki hashigata kuren	grua de ponte com trol do guincho
グリースカップ	gurisu kappu	copo de graxa
グリースニップル	gurisu nippuru	niple de graxa
グリッド形抵抗器	guriddo gata teikoki	resistor de grade
クレーン運転者	kuren unten sha	operador da grua
クレーンガーダー	kuren gada	viga mestra da grua
クレーン管理者	kuren kanrisha	peçoal de manutenção
クレーン保守担当者	kuren hoshu tantosha	zelador da grua
クローラクレーン	kurora kuren	grua de esteiras
傾斜角	keisha kaku	ângulo de inclinação
警報装置	keiho sochi	sistema de alarme
警報用ボタン付き ペンダントスイッチ	keiho yo botan tsuki pendanto suicchi	interruptor pendente com botão de alarme
月例自主検査	getsurei jishu kensa	auto-inspeção mensal

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
検査証	kensa sho	certificado de inspeção
減速比	gensoku hi	relação da redução
合金止め	gokin dome	travão de liga de metais
公称電圧	kosho denatsu	voltagem nominal
こう配座金	kobai zagane	arruela chanfrada
降伏点	kofuku ten	ponto de produção
交流	koryu	corrente alterna (AC)
合力	go ryoku	força resultante
コーンブレーキ	kon bureki	freio de cone
子なわ	konawa	toro
転がり軸受	korogari jikuuke	mancal rolante
転がり摩擦力	korogari masatsu ryoku	fricção rolante
サーマルユニット	samaruy unitto	unidade térmica
災害事例	saigai jirei	acidentes industriais
座金	zagane	arruela
作業者の運搬等	sagyosha no unpan to	transporte do trabalhador
作業範囲	sagyō hani	faixa da operação
作業半径	sagyō hankei	raio da operação
作業前打合せ	sagyō mae uchiawase	reunião de pré-arranque
サスペンション式	sasupenshon shiki	tipo de suspensão
サスペンション式 ホイスト	sasupenshon shiki hoisuto	guincho de suspensão

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
サドル	sadoru	sela
作用線	sayo sen	linha da ação da força
作用点	sayo ten	ponto de acionamento
三相交流	sanso koryu	AC trifásica
三相誘導電動機	sanso yudo dendoki	motor de indução trifásico
シーブ	shibu	roldana
資格	shikaku	qualificação
地切り	jigiri	levantamento
軸	jiku	eixo
軸受	jiku uke	mancal
軸継手	jiku tsugite	acoplamento do eixo
舌付き座金	shita tsuki zagane	arruela de bloqueio
実効値	jikko chi	Valor efetivo
質量	shitsuryo	massa
始動方式	shido hoshiki	sistema de arranque
ジブ上げ	jibu age	içamento da lança
ジブ起し	jibu okoshi	elevação da lança
ジブクレーン	jibu kuren	grua da lança
ジブ下げ	jibu sage	baixamento da lança
ジブ伏せ	jibu fuse	baixamento da lança
遮断器	shadanki	disjuntor
車輪	sharin	volante

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
車輪止め	sharin dome	travão do volante
重錘	jusui	peso
重錘形リミット スイッチ	jusui gata rimitto suicchi	interruptor de limite do tipo peso
集中給油式	shuchu kyuyu shiki	lubrificação central
従動輪	ju dorin	roda motriz
重量	juryo	peso
手動チェーン ブロック	shudo cheen burokku	bloco da corrente manual
瞬間風速	shunkan fusoku	velocidade do vento instantânea
上下限リミット スイッチ	jokagen rimitto suicchi	interruptor de limite
衝突防止装置	shototsu boshi sochi	dispositivo preventivo de colisão
心綱	shinzuna	núcleo
シンプル付 スプライス	shimburu tsuki supuraisu	emenda com ponteira
スチフレッグ デリック	suchifureggu derikku	guindaste de perna rígida
すて巻き	sutemaki	revestimento primário
ストランド	sutorando	toro
スパン	supan	extensão
スプリング式 外れ止め装置	supuringu shiki hazuredome sochi	sistema de trava do tipo de mola
スプリングナット	supuringu natto	Porca de mola
すべり軸受	suberi jikuke	mancal correção
スリップリング	surippu ringu	anel deslizante

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
静荷重	sei kaju	carga estática
静止摩擦力	seishi masatsu ryoku	fricção estática
性能検査	seino kensa	inspeção do desempenho
性能等の理解	seino to no rikai	entendimento do desempenho
積載形トラック クレーン	sekisai gata torakku kuren	grua do caminhão de carga
絶縁抵抗測定器	zetsuen teiko sokuteiki	instrumentos de medição da resistência do isolamento
Zより	zetto yori	camada Z
絶縁トロリ線	zetsuen torori sen	fio do trol coberto
切断荷重	setsudan kaju	carga de quebra
接地	secchi	aterramento
接点溶着検出装置	setten yochaku kenshutsu sochi	detector de soldadura de contato
旋回	senkai	movimento giratório
走行	soko	deslocamento
走行装置	soko sochi	dispositivo de deslocamento
速度制御方式	sokudo seigyo hoshiki	tipo de controle da velocidade
ソケット止め	soketto dome	parada de soquete
素線	sosen	fio
素線の切断	sosen no setsudan	corte do fio
退避	taihi	evacuação

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
立入り禁止	tachiiri kinshi	Não entrar
玉掛け	tamagake	içamento
玉掛け作業責任者	tamagake sagyo sekininsha	supervisor do trabalho de içamento
玉掛け用具	tamagake yogu	engrenagem de içamento
単相交流	tanso koryu	AC monofásica
チェーンの伸び	cheen no nobi	elongação da corrente
力	chikara	força
力の大きさ	chikara no okisa	magnitude da força
力の向き	chikara no muki	direção da força
張力	choryoku	tensão
張力係数	choryoku keisu	fator da tensão
直接制御方式	chokusetsu seigyō hoshiki	tipo de controle direto
直働式	chokudo shiki	tipo de acionamento direto
直流	chokuryu	corrente direta (DC)
直径の減少	chokkei no gensho	diâmetro reduzido
つり上げ荷重	tsuriage kaju	carga de içamento
つり上げ装置	tsuriage sochi	dispositivo de içamento
つり角度	tsuri kakudo	ângulo de içamento
つりチェーン	tsuri cheen	corrente
定格荷重	teikaku kaju	carga calculada
定格速度	teikaku sokudo	velocidade calculada

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
定期自主検査	teiki jishu kensa	auto-inspeção periódica
抵抗	teiko	resistência
ディスクブレーキ	disuku bureki	freio de disco
デリック	derikku	guindaste
テルハ	teruha	teleférico
電圧	denatsu	voltagem
電気式荷重検出器	denki shiki kaju kenshutsuki	detector de carga eletrônico
点検	tenken	inspeção
電磁式ディスク ブレーキ	denji shiki disuku bureki	freio de disco eletromagnético
電磁接触器	denji sesshokuki	contator eletromagnético
電磁ブレーキ	denji bureki	freio eletromagnético
天井クレーン	tenjo kuren	grua de deslocamento aéreo
電動機	dendoki	motor
電動油圧押上機 ブレーキ	dendo yuatsu oshiageki bureki	freio eletro-hidráulico
電動油圧押上機 ブレーキ制御	dendo yuatsu oshiageki bureki seigyō	controle do freio eletro-hidráulico
電流	denryū	corrente
電力	denryoku	potência elétrica
電力量	denryokur yo	energia elétrica
動荷重	do kaju	carga dinâmica
等速運動	tosoku undo	movimento uniforme

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
トップランニング式	toppu ranningu shiki	tipo de funcionamento de topo
トップランニング式 ホイスト	toppu ranningu shiki hoisuto	guincho de funcionamento de topo
ドラム	doramu	tambor
ドラム形電磁 ブレーキ	doramu gata denji bureki	freio eletromagnético do tambor
トロリ	torori	trol
トロリ線給電	torori sen kyuden	alimentação do cabo do trol
ナット	natto	porca
斜めつり	naname tsuri	içamento da carga oblíquo
二次抵抗制御	niji teiko seigyō	controle de resistência secundária
2電動機式	ni dendoki shiki	sistema de 2 motores
荷振れ	nibure	oscilamento da carga
2方向同時操作	ni hoko doji sosa	operação simultânea para duas direções
ねじ形リミット スイッチ	neji gata rimitto suicchi	interruptor de limite do tipo de parafuso
ねじり荷重	nejirikaju	carga de torção
年次自主検査	nenji jishu kensa	auto-inspeção anual
ノギス	nogisu	calibradores corredeiros
歯車	haguruma	engrenagem
歯車形軸継手	haguruma gata jiku tsugite	acoplamento do eixo do tipo de engrenagem
橋形クレーン	hashi gata kuren	grua de ponte

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
はすば歯車	hasuba haguruma	engrenagem helicoidal
外れ止め装置	hazure dome sochi	sistema de trava
ばね座金	bane zagane	arruela de mola
反作用	han sayo	reação
パンタグラフ	panta gurafu	pantógrafo
ピッチ円	picchi en	círculo de lance
引張荷重	hippari kaju	carga de tração
引張強さ	hippari tsuyosa	resistência à tração
平座金	hirazagane	arruela plana
平歯車	hira haguruma	roda dentada
ヒンジ式電磁 ブレーキ	hinji shiki denji bureki	freio eletromagnético dobrado
不安定	fuantei	instável
VVVF 制御	bui bui bui efu seigyo	controle VVVF
フィラー線	fuiru sen	fio de enchimento
負荷時間率	fuka jikan ritsu	ciclo de serviço
複合荷重	fukugo kaju	carga combinada
服装	fukuso	equipamento de trabalho
腐食	fushoku	corrosão
普通より	futsuyori	camada ordinária
フック	fukku	gancho
フックブロック	fukku burokku	bloco do gancho

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
フランジ形固定 軸継手	furANJI gata kotei jiku tsugite	acoplamento do eixo rebordeado rígido
フランジ形たわみ 軸継手	furANJI gata tawami jiku tsugite	acoplamento do eixo rebordeado flexível
ブレーキ	bureki	freio
分力	bunryoku	força do componente
ペンダントスイッチ	pendanto suicchi	interruptor pendente
ホイールクレーン	hoiru kuren	grua de volante
ホイスト	hoisuto	guindaste
ホイスト式天井 クレーン	hoisuto shiki tenjo kuren	grua de deslocamento aéreo com guindaste
ホイスト式橋形 クレーン	hoisuto shiki hashi gata kuren	grua de ponte com guindaste
暴風	bofu	tempestade
ボールベアリング	boru bearingu	Mancal de esferas
歩行	hoko	pedestre
ポスト形ジブ クレーン	posuto gata jibu kuren	grua da lança de pilar
ボルト	boruto	parafuso
巻上げ	makiage	içamento
巻上装置	makiage sochi	dispositivo de içamento
巻下げ	makisage	baixar
巻過警報装置	makisugi keiho sochi	dispositivo de alarme de sobre- enrolamento
巻過防止装置	makisugi boshi sochi	dispositivo preventivo de sobre-enrolamento
巻線形誘導電動機	makisen gata yudo dendoki	motor de indução do rotor bobinado

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
マグネットブレーキ	magunetto bureki	freio de magneto
曲げ荷重	mage kaju	carga de dobra
溝付きナット	mizo tuki natto	porca de cabeça ranhurada
モード係数	modo keisu	fator de modo
ヤワラ	yawara	almofada
油圧式ディスク ブレーキ	yuatsu shiki disuku bureki	freio de disco hidráulico
床上運転式クレーン	yukaue unten shiki kuren	grua operada a partir do chão
床上操作式クレーン	yukaue sosa shiki kuren	grua operada a partir do chão
ゆるみ止め	yurumi dome	bloquear
揚程	yotei	altura do içamento
横引き	yoko biki	puxar lados da carga
ラングより	rangu yori	camada do cabo
乱巻	ran maki	enrolamento randômico
離脱禁止	ridatsu kinshi	sair com uma carga içada é proibido
リフト	rifuto	içar
リミットスイッチ	rimitto suicchi	interruptor de limite
留意事項	ryui jiko	precauções
両フック	ryo fukku	gancho duplo
レールクランプ	reru kurampu	grampo de calha
レバー形リミット スイッチ	reba gata rimitto suicchi	interruptor de limite do tipo de alavanca
レバー式グリース ガン	reba shiki gurisu gan	pistola de graxa com alavanca

Japonês	Pronúncia	Português do Brasil
ロープの固定方法	ropu no kotei hoho	fixar método do cabo
ローラチェーン 軸継手	rora cheen jiku tsugite	acoplamento do eixo da corrente de rolete
ローラベアリング	rora bearingu	mancal de rolete
ワイヤロープ	waiya ropu	cabo de aço
割形軸継手	warigata jiku tsugite	acoplamento do eixo de divisão